

# れまん

# BONJOUR!

no. 178

OCTOBRE 2017



「巨人おばあちゃんが街にやってきた」  
(写真・妹尾香代子)

## SOMMAIRE

### ■スイスの政治・経済・社会

・ HEADLINES ..... 2

・ 国民投票の結果  
年金制度改正案、国民投票で否決、年金基金の財源として提案されたVAT引き上げも否決、VATは2018年から7.7%に..... 3~4

・ スイス Aujourd'hui  
「新外相就任の裏話...」 ..... 5

### ■JCG活動のニュースから

・ 商工部会の活動報告ほか  
SJCCとの共催でジュネーブ空港を見学..... 6

### ■日本の制度関連ニュース

・ 海外における日本産食材サポーター店認定制度のお知らせ .... 6

### ■ジャーナリストのつぶやき

・ 「スポーツ記者のスイス生活」 ..... 7

### ■ハチローのご存知ですか？

・ ベー (Bex) の塩山地下坑道 ..... 8

### ■読者によるリレー執筆

・ みに・みに・小耳「レストラン『ビュー・ボワ』」 ..... 8

### ■三人三色

・ レマンの輪 ..... 9

### ■今月の催し一覧

・ 我が家のレシピ「オリーブ・ケーキ (Cake aux olives)」 ... 12

### ■JCGの情報いろいろ・他

・ 日本語、所変われば... ..... 10

・ ジュネーブ界限、こんな催し「情報箱」 ..... 11

・ 活動案内と報告 ..... 13~14

・ 掲示板・編集後記 ..... 14